

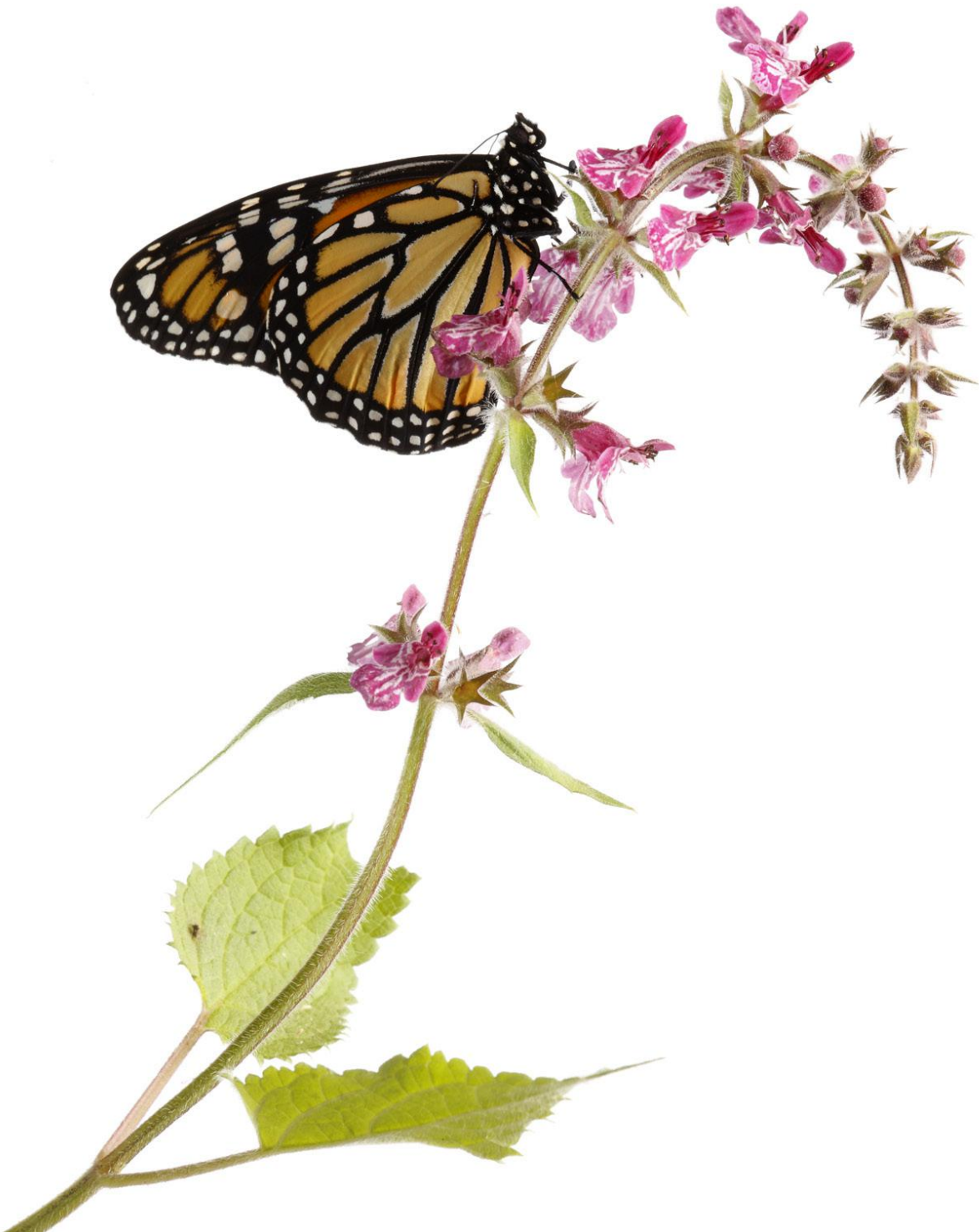
FOTOGRAFÍA DE NATURALEZA Y PAISAJE

LNH

NATURE AND LANDSCAPE PHOTOGRAPHY

ISSUE
NUMBER

7



FOTOGRAFÍA DE NATURALEZA Y PAISAJE

LNH

NUMERO
ISSUE

7

NATURE AND LANDSCAPE PHOTOGRAPHY

**Edición y maquetación /
Edition and layout:**

Javier Alonso Torre

Traducción / Translation:

Rosa Calvarro Hernández

Iván Cajigas

Yolanda Cervera

Gorka Hodson

Francisco L. Marrero

**Revisión y estilo/
review and style:**

Gorka Hodson

**Han colaborado en este número /
They have collaborated in
this issue:**

Mertxe Alarcón

Javier Alonso Torre

Iñigo Bernedo Belar

José B. Ruiz

Juanjo Cárave

Jorge Carrión

Daniel Jara

Eugenio Martinez

Mario Rubio

Pere Soler

**Fotografía de portada/
Cover photography:**

Iñigo Bernedo Belar



Riding with de King @ Javier Alonso Torre

<http://revistalnh.blogspot.com/>

Editorial

La fotografía de naturaleza incluye una gran variedad de temáticas, motivaciones y estilos. La grandiosidad de los paisajes, los detalles del macro o la captura del comportamiento de la vida salvaje.

Todos ellos tienen una parte estética y una parte documental. Según nuestras inquietudes nos centraremos más en un aspecto o en otro. Pero al final los dos caminos nos llevarán al mismo fin. Poder mostrar a los demás la riqueza y belleza que nos rodea y así hacer ver a los demás la importancia de proteger nuestro entorno.

Todos somos parte de esta labor, aunque no seamos conscientes de ello. Quería aprovechar la ocasión de contar con la presencia de José B. Ruiz en este número, para hacer énfasis en este tema.

Desde el naturista más curtido que nos muestra nuevas especies o conductas animales, hasta el aficionado que muestra los bellos rincones que tiene en su entorno, todos colaboramos en ir concienciando alguna mente más.

Está claro que con iniciativas como SOS paisajes y campañas a gran escala se llega a mucha gente, pero cada uno podemos poner nuestro granito de arena. Ya sea a nivel individual o como asociación mostrando la variedad y riqueza que nos rodea.

“Piensa globalmente, actúa localmente”

Nature photography includes a great range of themes, motivations and styles: the grandeur of landscape, the detail of macro or the instants of wildlife behaviour.

All of them have both an aesthetic and a documentary element. Depending on our interests, we will focus on one aspect or the other. But, at the end of the day, these two roads will lead us to the same place: showing people the richness and beauty around us and making them see how important it is to protect our environment.

We all take part in this task, although sometimes we are not aware of it. I would like to take this opportunity to thank José B. Ruiz for featuring in this issue and putting special emphasis on this matter.

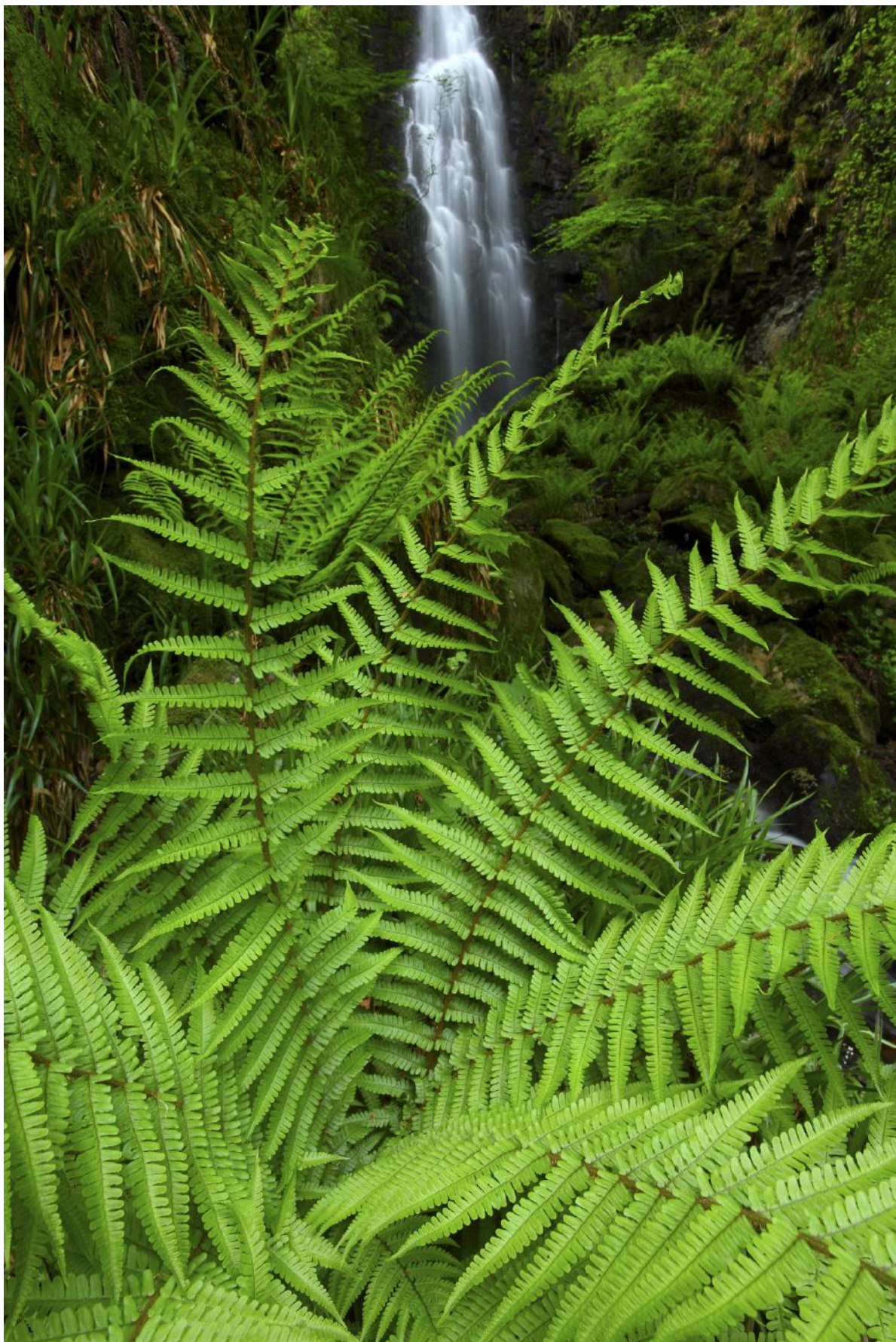
From the most experienced naturist revealing new species or animal behaviour, to the amateur showing us the beautiful spots of his surroundings, we all collaborate in making the others aware of the same problem.

It is obvious that initiatives such as SOS Landscape or large-scale campaigns reach much more people, but every one of us can do our bit, not only individually, but also as an association, showing the world the variety and richness around us.

‘Think Global, Act Local’

Julio-Agosto 2012

July-August 2012



Corazón salvaje @ Javier Alonso Torre

CONTENIDOS / CONTENTS

Madagascar, Un país de dibujos animados <i>A country of cartoons</i>	6	Pere Soler
La fotografía y la noche como herramientas para la conservación <i>Nocturnal photography as a conservation tool</i>	16	Mario Rubio
Parque Natural Los Alcornocales <i>Los Alcornocales Natural Park</i>	32	Jorge Carrión
Juegos de luz <i>Games of light</i>	42	Mertxe Alarcón
Parque Nacional de Etosha <i>Etosha's National Park</i>	44	Daniel Jara
Tras el objetivo <i>Behind the lens</i>	52	José B. Ruiz
Águila Real La reina del cielo <i>The queen of the skies</i>	64	Juanjo Cárove Eugenio Martinez
Estudio de fotografía en el campo <i>A study of field photography</i>	72	Iñigo Bernedo Belar
Susurros de la naturaleza <i>Sighs of the nature</i>	83	Javier Alonso Torre

Madagascar, un país de dibujos animados

Madagascar, a country of cartoons

Pere Soler



No recuerdo exactamente cuando fue la primera vez que vi un dibujo de un baobab pero si recuerdo que me fascinó, era un árbol irreal, un árbol digno de un país imaginario. Ese dibujo que vi cuando era pequeño junto con la lectura del libro de Gerald Durrell “Rescate en Madagascar” (que os recomiendo) me marcaron y ese lejano país se convirtió en objeto de deseo y un sueño a realizar algún día

Ese día llego por fin y pude llevar a cabo uno de los viajes que siempre había querido realizar.

Madagascar es la cuarta isla más grande del mundo y la mayor de África, comparativamente tiene una superficie similar a la de la península ibérica. Es un país seguro para viajar por tu cuenta, su gente es amable y te puedes entender perfectamente ya que la mayoría habla francés, herencia de haber sido una colonia de ese país durante bastantes años. El nivel de vida es bastante bajo por lo que no resulta muy caro.

I do not exactly remember when was the first time that I saw a drawing of a baobab, but I do remember that I was fascinated. It was an unreal tree, worth of an imaginary World. That drawing I saw as a child, together with a book from Gerald Durrell called “A rescue mission in Madagascar” (which I highly recommend) marked me. That far country turned out to be a desired object, traveling to Madagascar was a dream I wanted to come true some day.

That day finally came and I had the chance to make the trip I always wanted.

Madagascar is the 4th biggest island of the world and the main African island. Its size is similar to the Iberian Peninsula. It is a country safe for traveling on your own. People are friendly and speak French, so it is not hard for Spanish speaking visitors to communicate with them. It is also relatively cheap, since the standard of living is low.



Tiene dos partes geográficamente muy diferenciadas, el este, con las selvas húmedas, montañas, lluvia y el oeste, en cambio, es más desértico, más salvaje, con bosques secos y espinosos y mucho menos urbanizado. Toda la isla tiene un denominador común en la comida, el arroz y la carne de cebú, que puedes tomar en innumerables variedades, algunas realmente sabrosas.

Fotográficamente es mucho más recomendable para fauna y macro que paisaje, sobre todo en el este, donde las zonas selváticas no dan mucha variedad de entornos, pero es precisamente en el interior de esas selvas donde se esconde uno de los muchos “tesoros” de la isla, su fauna endémica, única y especial. Las numerosas variedades de lémures, camaleones, aves, ranas, geckos e insectos ofrecen incontables oportunidades fotográficas, tanto de día como de noche.

It has two geographically distinct parts, the east with its humid jungles, mountains and rain, and the west, which is more desert, wild, has dry and spiny forests and is less developed. In terms of food, the whole island has a common denominator. That is rice and zebu meat which can be eaten in many varieties, some of them very tasty.

In terms of photography, Madagascar is better suited for wildlife and macro than for landscapes, especially in the east where the jungle does not offer many possibilities for the landscape photographer. It is precisely in the interior of the jungle where one of the many “treasures” of the island is hidden. There is endemic, unique and special wildlife. The variety of lemurs, chameleons, birds, frogs, geckos and insects, offer many photographic opportunities during the day and night.









Recuerdo con un cariño especial de esa zona este: la primera vez que vi el insecto jirafa en la selva de Andasibe donde tuve la suerte de escuchar y grabar los gritos del Indry, el mayor de los lémures de la isla; camaleones de todos los tamaños y colores; ranitas nocturnas de colores chillones y como no, los lémures, con el Sifaka como gran protagonista por su belleza sin igual.

En esta región me encontré con un problema añadido al fotografiar los lémures y es que al estar constantemente en las ramas de los árboles estabas tirando siempre a contraluz con los problemas que ello conllevaba, por eso los días ideales son los nublados o incluso lloviendo, donde los contrastes disminuyen y la luz queda más suave. Una de las ventajas es que no hay fauna venenosa a excepción de una variedad de escorpión, por lo que nos podemos aventurar por la selva de noche y si contamos con la ayuda de un buen guía nativo podremos observar y fotografiar especies que no se pueden ver en ningún otro lugar del mundo y de las que ni siquiera las he visto en zoológicos.

From the east zone, I recall with special affection: the first time I saw the giraffe insect in the Andasibe jungle. I had the chance to hear and record the screams of the Indry, the main of the island lemurs, I remember chameleons of all sizes and colors, brightly colored frogs at night and of course, lemurs, with Sifaka as the main protagonist for its unparalleled beauty.

When taking pictures of the lemurs in that region I found a problem. Since they are normally hanging on branches, they are under strong backlight. I learned that the ideal time for shooting them are days with overcast weather where light is soft and there is very low contrast. An advantage of this region is that there is no toxic fauna (except for a scorpion specie), so one can hang around the jungle during night. With the help of a good native guide it is possible to observe and photograph exotic species that only exist in that place and that I have never seen, even in zoos.

The west is totally different from the east, vegetation, fauna and the weather change a lot.



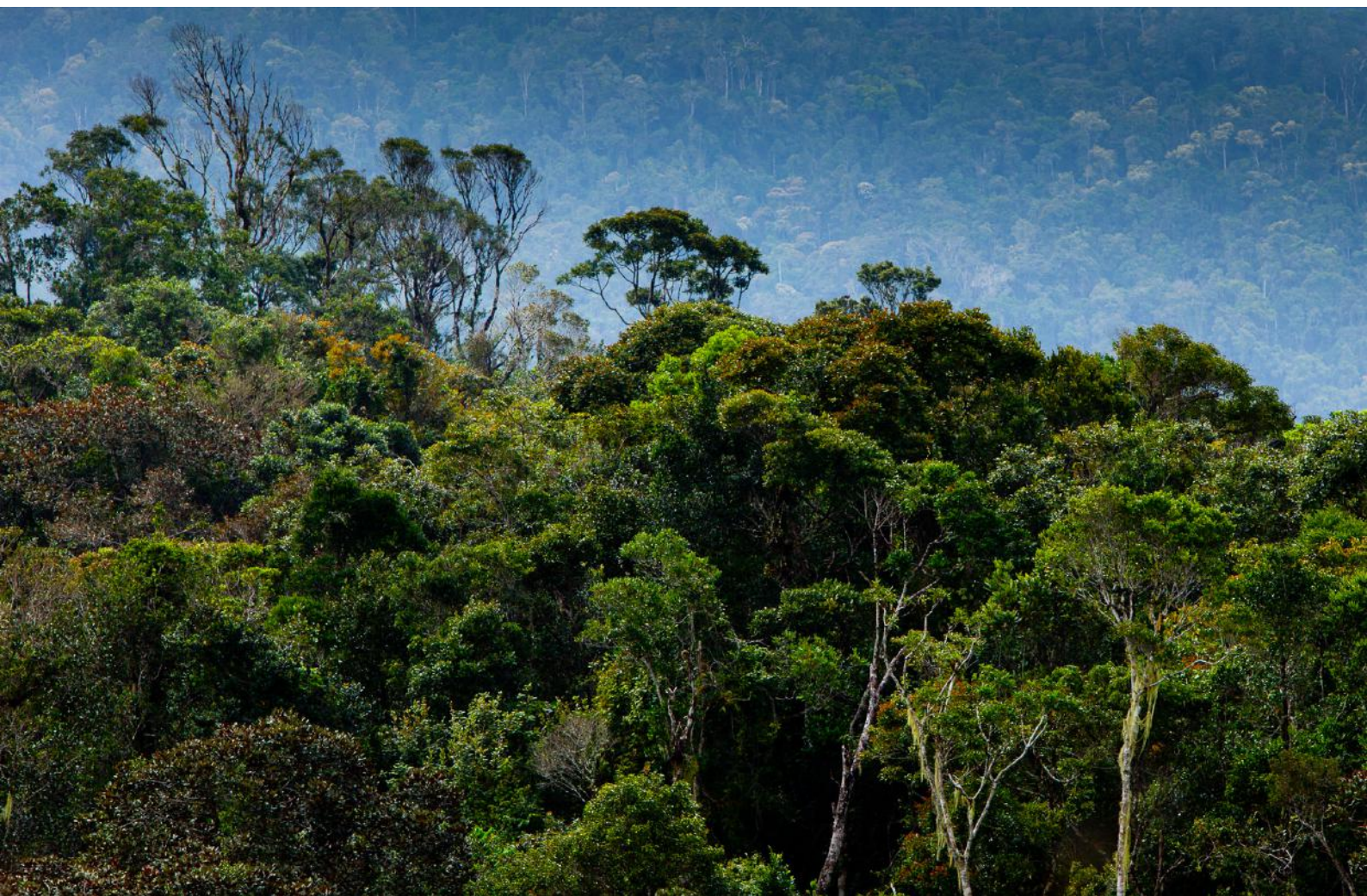


La región oeste es totalmente diferente, la vegetación, la fauna y el clima difieren mucho, tanto que me pareció otro país. Nada más aterrizar en Morondava te das cuenta de que parece que el mundo se detuvo allí hace tiempo, apenas hay carreteras asfaltadas, los ríos hay que cruzarlos con transbordadores “caseros” pero que cumplen con su cometido a pesar de su aspecto y “edad”.

Allí me esperaba uno de los mayores atractivos: La avenida de los baobabs, el lugar que vi aquella vez en un dibujo ya lo tenía delante, allí pude disfrutar de lo lindo haciendo fotos y viviendo una magnífica puesta de sol y parte de la noche hasta que los incontables mosquitos, el hambre y el sueño nos hicieron ir a descansar y reponer fuerzas. El destino nos deparaba varias sorpresas más, una de ellas que no la he valoré hasta la llegada a España, fue el avistamiento de la fossa, el único felino de la isla y depredador natural de los lémures y me sorprendió cuando vi un reportaje de una escritora/bióloga americana que se pasó dos meses para ver un ejemplar!!

It feels like a different country. As soon as the plane lands in Morondava one realizes that it is like a place where time has stopped. There are hardly any paved roads; the rivers must be crossed with homemade ferries that do their job, in spite of their appearance and “age”.

One of Madagascar main attractions was waiting for me in the west: The avenue of baobabs, that place I once saw in a drawing was just in front of me. I had a lot of fun taking pictures and witnessing a magnificent sunset and part of the night. However, the mosquitoes, hunger and tiredness made us go get some rest and recover our energies. However, destiny had some more surprises in store. One of them, which I did not think about until I got back to Spain, was the sighting of the fossa, the only feline in the island and natural predator of lemurs. I was surprised when I saw a documentary of an American writer/biologist and she mentioned that it took her two months to see one of them!!!



Otro de los lugares únicos son los Tsingy de Bemaraha, un entramado de pináculos de roca con curiosas formas, con unos bordes afilados que te cortan sin darte cuenta y donde se ocultan pasos subterráneos que ofrecen buenas oportunidades fotográficas.

Uno de los problemas que hay que prever con antelación es saber si en las aldeas donde vas a hospedarte hay electricidad, ya que en algunas no la hay o solo durante unas horas, lo que puede ser un problema para la carga de las baterías para nuestras cámaras. Y no olvidarte de mirar al cielo, ese cielo carente de contaminación lumínica en su mayor parte y que nos brinda extraordinarios escenarios nocturnos.

Another of the unique locations in the west is the Tsingy de Bemaraha, a maze of rock pinnacles of curious shapes, with sharp edges which can cut you without even realizing it and which harbors hidden underground passages that offer good photo opportunities.

One of the problems to anticipate in advance is whether the villages where you plan to stay have energy. Some of them have no energy or only have a few hours, which can be a problem for charging the camera batteries. Finally, do not forget to look at the sky during night, it lacks light pollution, a condition that gives the photographer extraordinary night venues.

<http://www.peresoler.net/>



La fotografía y la noche como herramientas para la conservación

Mario Rubio

www.fotografonocturno.com

Sin duda, es el arte fotográfico y la maestría del fotógrafo quienes tienen la llave para fomentar el conservacionismo en la sociedad. La naturaleza, así como el patrimonio histórico que se levanta sobre ella, son dos fuertes que han de ser conservados, sin excepción.

Se pretende dar un doble sentido a las fotografías que acompañan a este texto. Por un lado hablamos de paisaje, de espacios naturales, de aquellos que no han sido alterados por la mano del hombre, por la voracidad de la construcción o por el capitalismo del petróleo. Por el otro lado, hablamos de preservar el medioambiente, su belleza y nuestra historia.

Con estas imágenes se pretende conmover al espectador. Mostrar la belleza que nos rodea para que, de algún modo, sintamos aprecio por los lugares, divulguemos entre nuestros amigos y conocidos estos sitios tan bellos, hagamos con nuestras visitas y nuestras palabras que las instituciones las protejan.

Si no actuamos así, ¿qué nos quedará en unas pocas décadas? Y peor aún, ¿qué habrá dentro de un siglo en estos lugares?

Nocturnal photography as a conservation tool

Without a doubt photographers and their art are essential tools for conservation. Both nature and historic heritage must be preserved at all costs.

The photographs that accompany this text aim to have a twofold meaning. On the one hand we mean to speak of landscape and natural spaces, those spaces that have not been altered by man, or by voracious construction and oil based capitalism. On the other we must preserve nature and its beauty as well as our own history.

These pictures aim to move viewers. To show the beauty that surrounds us and to move us to care about those places, so that we show our friends the pictures of these beautiful places and ensure their protection via our visits and words.

If we don't act, what will be left in a few decades? Or worse still, what will be left in a century?

Roque de los hermanos. Punta del Hidalgo. Tenerife.





Dentro de este enjambre del cuidado de la naturaleza gracias al visionado de fotografías que motiven al espectador, la noche juega un papel especial.

Desde tiempos ancestrales, ha sido la oscuridad quien ha levantado el miedo en las sociedades, donde lo prohibido y lo clandestino han tenido lugar y, en definitiva, suponía el momento del día en el que el recogimiento debía producirse.

Por este motivo, las fotografías tomadas de noche tienen una simbología especial en la sociedad actual. Sorprenden, motivan y no dejan indiferente a quien las contempla.



In terms of protecting nature through pictures that move viewers, night plays a special role.

From ancestral times, darkness has inspired fear in cultures, a time when the illicit and clandestine took place, a time when people sought shelter.

Which is why pictures taken at night hold a special symbolism in modern society. They are surprising and stand out.



Los Hervideros. Lanzarote

Conservar la naturaleza no solo supone conservar el espacio tangible, sino aquel al que no podemos acceder. Por este motivo, lugares como la isla canaria de La Palma, poseen la Ley de Protección del Cielo Nocturno, gracias a la cual las luminarias de la isla están reguladas en toda la superficie, aportando la luz justa a las necesidades humanas y respetando el cielo libre de contaminación lumínica.



Nature conservation not only involves conserving tangible space, but also the inaccessible. Which is why places such as the Island of La Palma in the Canaries is classed under the Law for the Protection of the Night Sky, which regulates the lighting of the landmass, providing sufficient light for human needs while protecting the sky from light pollution.



Playa de las cabras. Isla de La Palma

Debemos dar las gracias a asociaciones como Greenpeace, Aefona, Fonomad, Amigos de la Tierra, Instituto Nacional de Oceanografía, Gob Menorca entre otras. Aportan su granito de arena en forma de adhesiones a proyectos conservacionistas de la talla de SOS PAISAJES DE MAR que, sin duda, son capaces de motivar y crear reacciones humanas que hacen que se conserven el paisaje.

Más allá del paisaje natural, es la naturaleza el cimiento principal sobre el que se mantienen aún en pie vestigios del pasado que, del mismo modo, deben ser conservados.

Es España, una fuente de riqueza cultural que alberga castillos, torres, telégrafos ópticos, fortalezas árabes y muchas otras construcciones que, sin estar protegidas por la Unesco, merecen el mayor de los respetos y cuidados.



We must thank organizations such as Greenpeace, Aefona, Fonomad, Amigos de la Tierra, Instituto Nacional de Oceanografía, Gob Menorca among others for their contribution to conservation initiatives such as SOS PAISAJES DE MAR that raise awareness on landscape conservation.

As well as preserving nature itself, conservation must extend to remnants of the past that exist in the natural landscape.

Spain boasts an immense historic heritage in the form of castles, keeps, beacons, Arab fortresses and many other buildings that, without UNESCO protection, must be respected and cared for.



Doña Urraca Castle. Fuentidueña de Tajo (Madrid)



Si paseando de día se observa una construcción ruिनosa, pequeña e incluso nada significativa, seguramente no llamará la atención de quien pase por su lado. Sin embargo, la luz de la noche unida a la pericia del fotógrafo pueden conseguir una imagen impactante, llena de contraste, con tintes incluso fantásticos que cree sorpresa.

De este modo, el observador comenzará a sentir curiosidad por saber de qué se trata, cuál es su historia, aumentará su cultura general y, en el mejor de los casos, hará porque su pequeño gran descubrimiento a través de la fotografía sea difundido entre más personas.

A small, insignificant ruined building seen on a daytime walk can go unnoticed, however, night and the photographer's skill can combine to create a powerful image, full of contrast and creating fantastic surprising tones.

This provokes the observer to ask themselves what they are seeing, what the story is and with any luck they will show others there discovery.

Ruined loft . Moncalvillo de Huete (Cuenca)



Dependerá de la creatividad del fotógrafo y de su pericia la forma en la que se pueda dar vida a lo inerte. Por este motivo, los límites en la fotografía están en uno mismo. Conocer el sujeto, saber su orientación respecto a los puntos cardinales, ser consciente de la fase lunar en el momento en el que se vaya a realizar la fotografía así como la inclusión en la toma de agentes externos, pueden ser los ingredientes perfectos para crear una imagen única y memorable.

It depends entirely on the photograph's talent and creativity in being able to give life to inert objects. Getting to know the subject, its position on the compass, the lunar phase and the presence of external background elements, all of the above can be considered essential ingredients for creating a unique and memorable image.

Shepherd shelter. Saelices. (Cuenca)

Solo queda animar a conocer la historia de los lugares, a disfrutar de ellos, a compartirlos y, en definitiva a hacer que las personas que se dedican a la fotografía, sean capaces de llegar a transmitir sentimientos en sus obras que puedan ayudar a conservar el mundo en el que vivimos.



All that is left to say is to express encouragement to get to know the history of places and to enjoy and share them. For photographers to be able to transmit feelings in their work that contribute to protecting our planet.



Oreja Castle. Pedanía de Aranjuez. (Madrid)

Parque Natural Los Alcornocales

Los Alcornocales Natural Park

Jorge Carrión

La sensación de libertad y los emocionantes momentos es lo que me hacen mostrar los rincones más bonitos de Andalucía con mi fotografía.

Uno de ellos es el Parque Natural Los Alcornocales, que es el tercer espacio protegido de Andalucía de mayor extensión de España con unas 167.000 ha constituyendo uno de los bosques más desconocidos y mejor conservados de la Península Ibérica.

Pero ¿Por qué motivo estos espacios son tan desconocidos? bajo mi criterio y experiencia sobre este terreno, me empuja a apuntar que los principales problemas son el obstáculo de la propiedad privada y la escasa red de senderos señalizados, haciéndose muy elaborado descubrir cada rincón de este territorio.

I am driven to show the most beautiful enclaves of Andalucía through my photographs by a sense of freedom and the excitement I feel when doing so.

One of these enclaves is the Los Alcornocales Natural Park, the third largest protected natural area in Spain with around 167,000 hectares of some of the least-known and best-preserved forests in the Iberian Peninsula.

But, why is this nature reserve so little known? Through my experience and fieldwork I can only say that the main hurdles and problems are the difficulties in access due to the private land ownership and the lack of clearly marked paths, making it very difficult to get to know every square inch of this nature reserve.



Este entorno está situado en el extremo occidental de la Cordillera Bética repartido en 17 términos municipales en su mayoría pertenecientes a la provincia de Cádiz y su borde nororiental perteneciente a Málaga. Limita al norte con el Parque Natural de la Sierra de Grazalema y al Sur con el Parque Natural del Estrecho de Gibraltar.

La geología de este parque está originada por una titánica colisión de placas Africanas y Euro-Asiáticas de la corteza terrestre por su acercamiento hace más de 20 millones de años, emergieron de forma estratificada. El compuesto entre materiales duros y blandos ha creado y modelado estas crestas, arcos y gargantas. En su separación, un pequeño fragmento da origen a este Parque Natural con fragmentos de rocas que pueden alcanzar los 1000 metros de espesor. Estos bloques de arenisca son rocas alóctonas, formaciones originarias en distinto sitio a los que se encuentran hoy. Tiene una apariencia de costillas o “Flich” compuesta por ciclos de sedimentos de arenisca muy alterables y de forma variable.

La climatología de este parque la determina un clima marítimo y continental, los vientos de levante y poniente se que lo azotan son característicos por su regularidad y altas velocidades. El viento de levante de procedencia Sahariana, es frecuente en primavera y verano característico por su sequedad mitigado por el paso del mar; persistencia e intensidad. Este se carga de cierta humedad que tras chocar con estas sierras altas origina la condensación de dicha humedad en forma de nieblas y brumas conocidas localmente como “las barbas del levante”.

It is located in the farthest western part of the Beatic Mountain System encompassing 17 municipalities, most of which are within Cádiz and the north-easternmost part of Málaga. It borders in the north with the Sierra de Grazalema Natural Park and on the south with the Gibraltar Strait Natural Park.

The park's geology was formed by a titanic collision between the African and Euro-Asian tectonic plates, with the mountains emerging in a stratified way over 20 million years. The combination of hard and soft materials shaped the crests, gorges and arches. During its separation, a small fragment formed this natural park with fragments of rock of up to 1,000 meters thick. These sandstone blocks are allochthonous, found elsewhere to where they were originally formed. They have a ribbed or Flich appearance made up of cycles of uneven sandstone slabs.

The park's weather is determined by its coastal continental climate, it is buffeted by western and easterly winds. Western winds coming in from the Sahara are frequent in spring and summer and are characteristically dry, mitigated somewhat by moisture gathered on their passage over the sea and are frequently strong and persistent. Moisture is collected on hitting the high peaks, and it then condenses to form mists



Los vientos de poniente por el contrario, tienen una mayor presencia en el otoño y en invierno y son de origen Polar.

La principal característica del Parque Natural de Los Alcornocales viene representada por la excelente conservación de las formaciones boscosas de tipo mediterráneo. Sus húmedas y entramadas entrañas acogen una rica y variada biodiversidad que por sus características naturales lo convierten en casi único de Europa.

La vegetación de este parque tiene origen en una base evolutiva de especies que se asentaron provenientes de zonas muy alejadas de su ubicación actual sufriendo un proceso de adaptación remontándonos a millones de años. En este proceso, la vegetación tropical prácticamente desaparece pero se sigue manteniendo especies de origen lauroide como por ejemplo la Laurisilva, especie solo residente en ciertas localizaciones del parque gracias al microclima especial de la zona, húmedo y neblinoso, contribuyendo a la conservación de este paraíso único en Europa.

Este fantástico Alcornocal, atesora mayores valores, viniendo a ser una magnífica representación de lo que es una relación sostenible entre hombre y naturaleza. El valor económico de la corteza del Alcornoque, el corcho, es lo que ha permitido la pervivencia y la expansión de esta especie tan hermosa.

Característicos de estos bosques riverieños son los llamados canutos que han contribuido a la buena conservación y pervivencia que albergan verdaderas reliquias vivientes de vegetación de carácter tropical que poblaron Europa durante la época Terciaria.

known locally as “las barbas del levante”. Easterly winds are more frequent in autumn and winter and come in from Polar regions.

The Los Alcornocales Natural Park's main characteristic is its well-preserved Mediterranean forest. The thick and humid vegetation at its heart boasts a rich and varied biodiversity making it almost unique in Europe.

The park's vegetation evolved in areas that are now very far from their current location meaning that they have had to adapt over millions of years. Over this process the tropical vegetation all but disappeared, conserving however its lauroide species such as Laurisilva, only found in some areas of the park with a misty and humid microclimate, contributing to this unique European paradise.

This fantastic cork forest is even more valuable as it represents a fine example of a sustainable relationship between man and nature. The commercial value of cork, extracted from cork tree bark, is what has allowed for the species' expansion and continued existence.

Characteristic of these riverine forests are the so-called “canutos” that contribute to their conservation and perseverance hosting truly living fossils of tropical vegetation that existed over Europe in the Cenozoic Era.



Existen dos factores que describen la fauna terrestre de este parque natural, uno es la variedad de ecosistema que nos ofrece el bosque mediterráneo y su estado de conservación y el segundo es su situación geográfica privilegiada, que le permite ser un elemento de conexión entre la Península Ibérica y África a nivel de avifauna migratoria. En relación a la fauna terrestre, destacamos dos grandes herbívoros; las poblaciones de corzo morisco y el ciervo.

El avifauna de este parque natural y en concreto el de la provincia de Cádiz, la hacen la segunda provincia de la península que acoge el mayor número de ejemplares. Las dos rapaces más significativas son el Buitre Leonado y el Águila Calzada.

There are two factors that define the wildlife resident in the natural park, one is the varied ecosystem of the Mediterranean forest and the second is its privileged location, connecting the Iberian Peninsula with Africa in terms of migratory species. Of the land wildlife worth noting are the two large herbivores, the roe deer and deer.

The park's birdlife, and specifically that of the Cadiz province, is the largest in the Peninsula. The two most important raptor species are the Griffon Vulture and the Booted Eagle.





A todo esto añadimos las peculiares condiciones climáticas de estas sierras que permiten que se muestren cubiertas por húmedos bosques dotándolos de una imagen alejada del tópico que se espera de los paisajes Andaluces.

Las dos especies vegetales más significativas de estas sierras son el Alcornocal y el Quejigal. El Alcornocal ocupa el 48% de la masa forestal signo distintivo de este Parque Natural. El Quejigo Andalúz por su contra, es la especie más abundante ubicada en las zonas más umbrías y con un alto nivel de humedad próximo a ríos y arroyos.

Este parque hace enamorarme del arte de descubrir paso a paso y día tras día los caminos, veredas y rutas que sirvieron en otros tiempos para la saca del descorche, el abastecimiento de carbón a los pueblos adyacentes, de rutas de contrabandistas, de pasos de guerrilleros, de aldeas de bandoleros o bien tradicionales vías de comunicación entre diferentes zonas del Parque.

All of which is on top of the peculiar climate of these mountains that are covered in humid forest which make them seem far removed from the traditional Andalusian landscape.

The two most important tree species are the cork tree and the Portuguese oak. The cork tree makes up 48% of the extension of the natural park's forest. The Andalusian Portuguese Oak is the most ubiquitous species in shady regions and those with a high degree of humidity such as areas closest to rivers and streams.

I recommend discovering this area step by step, spending days travelling its paths, used in other times to transport the cork and charcoal to nearby villages, as smuggler routes, guerrilla trails and passes used by bands of highwaymen or as traditional routes through the park from village to village.

www.jcarrionphoto.com

Mis agradecimientos a Diego López www.diegolopez.es, por que me ha enseñado los verdaderos valores de la fotografía de naturaleza y por que sin el muchas de mis fotos no hubieran sido posibles.



Juegos de luz

Games of light

Mertxe Alarcón

My tiny world

<http://www.mertxealarcon.com/>
<http://mertxealarcon.wordpress.com/>



Parque Nacional de Etosha

Etosha's National Park

Daniel Jara

El Parque Nacional de Etosha pertenece a Namibia, y es el parque más grande e importante del país, y uno de los más grandes de África y del mundo. Declarado Parque Nacional en 1907, cubre una superficie de 22.270 kilómetros cuadrados. Desde la capital, Windhoek, se llega en coche en unas 5 horas. Tiene dos entradas principales, la de Namutoni (Lindequist Gate), al este, que está a 435 km aproximadamente de Windhoek, y la de Okakuejo (Anderson Gate), al sur, a 535 km aproximadamente.

Estas dos entradas están comunicadas entre sí por una carretera que une los tres campamentos donde es posible pernoctar en el parque: Okakuejo, Halali y Namutoni. Estos campamentos están muy bien equipados, con su restaurante, piscina, tienda, etc. Son famosos por sus charcas donde acuden a beber los animales a cualquier hora del día o de la noche. Se deben visitar en la época seca que es cuando se acercan los animales a beber. Precisamente la importancia de estas charcas es que se mantienen con agua durante la estación seca. También habrá otras charcas por diferentes lugares del parque a las que se acercan los vehículos buscando ver animales.

Etosha's National Park belongs to Namibia. It is the biggest and most important park of the country and one of the biggest in Africa and the world. It was declared National Park in 1907, covers a surface of 22.270 square kilometers. It is possible to reach it from the capital (Windhoek) with a 5-hour drive. The park has two main entrances, one at the east in Namutoni (Lindequist Gate), approximately 435 km from Windhoek and another one in the south called Okakuejo (Anderson Gate) which is around 535 km from the capital.

These two entrances are linked by a road that joins the camps of Okakuejo, Halali and Namutoni, where it is possible to spend the night. These camps are well-equipped, with restaurant, swimming pool, shop, etc. They are famous because of their watering holes in which animals drink water at any time of the day or the night. Birds usually come to drink during the dry season, a time where it is highly recommended to visit them. There are in addition other watering holes where people look for animals around the park.

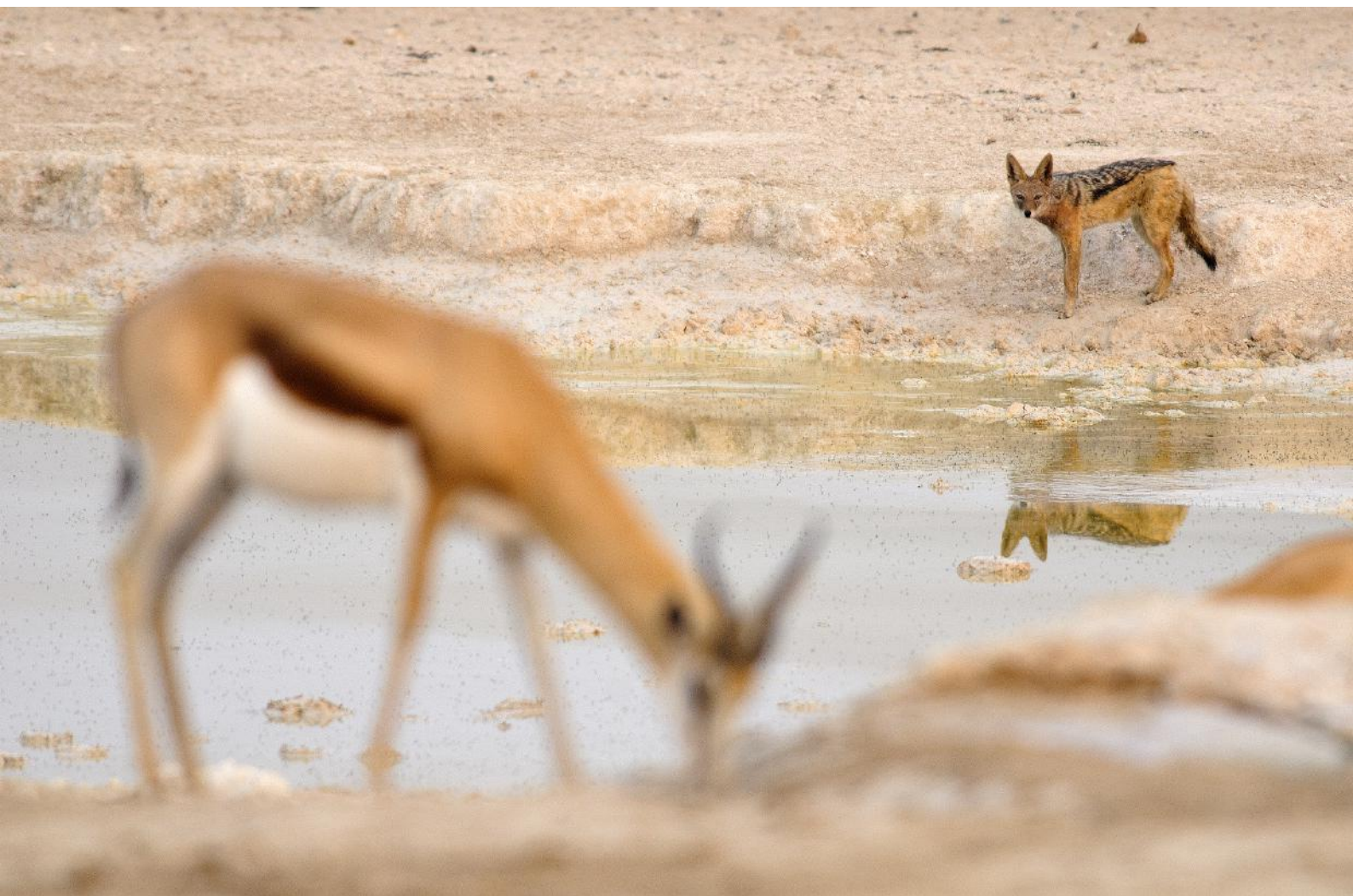


El campamento de Okakuejo tiene una charca donde acuden a beber elefantes, cebras, gacelas saltarinas (springbok), antílopes, facóqueros (jabalí verrugoso) y jirafas, y por la noche acuden también rinocerontes (blancos y negros), hienas, chacales y leones. El leopardo es raro de ver aquí. El campamento de Halali es el más tradicional y tiene el encanto de tener la charca Moringa un poco más apartada de los alojamientos. Es el lugar donde más posibilidades tendremos de poder ver al leopardo por la noche. Al atardecer suelen acudir los rinocerontes. El de Namutoni es el que menos fauna recibe y, por tanto, el menos aconsejable de los tres.

La época de lluvias abarca desde finales de octubre hasta el mes de abril o primeros de mayo. Son lluvias intensas pero esporádicas, y es cuando tenemos las temperaturas más altas, con mínimas alrededor

Okakuejo's camp has a watering hole where baby elephants, zebras, springboks, antelopes, warthogs and giraffes drink water during the day. Rhinos, hyenas, jackals and lions come during night. Leopards are not easy to spot. The Halali camp is the more traditional one and has the enchantment of having the Moringa pond relatively far from the accommodation area. It is the place where there is higher probability to spot the leopard during night. Rhinos use to come to that place in the evening. The Namutoni camp is the one that receives less wildlife and therefore it is the least recommended from the three.

The rainy season spans from the end of October, until the beginning of May. It rains intensively but



de 14 grados y máximas alrededor de 38 grados. Junio y julio son los meses más fríos y secos, donde las temperaturas mínimas son de alrededor de 5 grados, y las máximas de unos 28 grados.

Además de la gran cantidad de mamíferos que podemos ver, también abundan multitud de especies de aves. Las más emblemáticas son la avutarda kori, el águila marcial, el secretario, el pigargo africano, el marabu, la grulla de Stanley, la gallina de guinea, el calao, la carraca, buhos, buitres, cigüeñas, garzas, flamencos, etc.

Otros importantes mamíferos que podremos ver fácilmente aparte de los ya mencionados son el impala, el oryx o gemsbok, el dik-dik, el ñu, gatos salvajes, zorros, mangostas, suricatas, ginetas, ardillas, etc.

randomly. By that time, the temperature rises with minimal temperatures of approximately 14 degrees and maximal of approximately 38 degrees. June and July are cold and dry. The temperature ranges from 5 to 28 degrees.

In addition to having many mammals, there are also a variety of birds. The most known are the kori bustard, martial eagle, secretary, African fish eagle, marabou stork, blue crane, guinea fowl, calao, roller, owls, vultures, storks, herons, flamencos, etc.

Additional mammals that can be seen easily are the impala, orix or gemsbok, dik-dik, wildebeest, wild cats, foxes, mongooses, meerkats, common genet, squirrels, etc.







Para recorrer el parque podemos apuntarnos a un safari para grupos, pero también podemos ir solos en nuestro propio vehículo. En este último caso lo más aconsejable es contratar a un guía que nos lleve. Ellos conocen bien la zona y están más acostumbrados que nosotros a buscar animales, por lo que los verán con mucha más facilidad. Es la mejor opción, ya que nos irá parando en los lugares que le indiquemos y esperará pacientemente a que terminemos de hacer nuestras fotos. Pero es importante tener en cuenta que en el parque sólo se puede estar desde el amanecer hasta el atardecer. Por la noche cierran el parque y debemos permanecer en nuestro campamento.

Como suele ser habitual en los safaris, vamos a fotografiar desde el interior de un vehículo, por lo que lo ideal sería disponer de un telezoom como un 200-400 mm o un 120-300 mm por ejemplo. Pero no hay que preocuparse si no disponemos de un zoom, pues también nos apañaremos bien con un teleobjetivo fijo entre los 300 y 600 mm. Para fauna en su ambiente recomiendo un teleobjetivo medio como el clásico 70-200 mm. También nos serán de gran ayuda los teleconvertidores, al igual que un flash para rellenar sombras (mejor un teleflash). Para apoyar el objetivo en la ventanilla del vehículo nos vendrá bien un bean-bag, pero si no tenemos uno también podemos apoyarlo sobre un forro o sudadera.

Así que si estáis pensando en un viaje para ver y fotografiar muchos animales, Etosha es un destino que no os decepcionará. Y no debemos olvidar que además Namibia tiene mucho más que visitar, como el Namib Naukluft Park (desierto del Namib) o la costa de los esqueletos.

A good way to see the park is in a group safari, although it can also be done on your own. In the latter case it is advisable to hire a guide. They know the area well and find the animals very quickly. It is the best option since they stop at the spots that the photographers indicate and wait patiently until the photo session is over. It is important to note that the park is open from sunrise to sunset. It is closed at night and visitors have to stay in the camps.

Since photo safaris are usually done from inside the car, the ideal lens to shoot is a 200-400 or 120-300 telezoom lens. A prime lens between 300 to 600mm is also a good option. In order to shoot wildlife in its own environment, a medium telephoto such as the classic 70-200 is perfect. In addition to the lenses, one should carry teleconverters and flash. A beanbag is an excellent tool to use as camera support against the car window. A sweater or a cover can also do the job.

In summary, if you are thinking on traveling to watch and photograph animals, Etosha is a destination that will not disappoint you. In addition, Namibia has many other places which one could visit, for example the Namib Naukluft Park or the Skeleton Coast.



Tras el objetivo

Behind the lens

José B. Ruiz

<http://www.josebruiz.com/>

<http://blog.paisajesdemar.com/>



Estoy vinculado estrechamente a la fotografía de naturaleza desde los veinte años. Con anterioridad había sido naturalista y ecologista, fundador de un grupo conservacionista en Alicante. Trabajé de monitor medioambiental durante algunos años, así como asesor de medio ambiente en diversos municipios.

I've been closely involved with nature photography since I was 20. Before that I had been a naturalist and ecologist, founder of a conservationist group in Alicante. I worked as an environmental instructor for some time, and did consulting work for various municipalities.

Junto con un equipo de amigos fotógrafos llevamos la dirección de AEFONA desde hace poco más de un año. En estos momentos nuestras preocupaciones personales coinciden con el devenir de la asociación: fomentar los proyectos de conservación, la innovación en fotografía e impartir una mayor formación entre todos para alcanzar mayores cotas de excelencia.

Algo que nos diferencia claramente es la sección AEFONA Solidarios, que pretende ser un modelo tanto para Europa como para las asociaciones locales. En solidarios queremos ayudar a compañeros con problemas. Ciertamente son malos tiempos para casi todo, pero la idea de que son las personas las que pueden ayudar a otras personas está más vigente que nunca.

En este año queremos captar al socio más joven y prestarle apoyo y representación. Mi estrategia comercial en estos momentos se orienta a grandes proyectos, sobre todo formativos o de conservación. En breve abrimos una escuela de fotografía en las Hurdes, Extremadura, donde los fotógrafos serán bienvenidos y poco a poco iremos creando recursos para que sea un destino atractivo y con muchos recursos.

Mi experiencia en diversos sectores y facetas de la fotografía están a disposición de cualquier fotógrafo que pueda necesitar asesoramiento o apoyo.

I managed AEFONA with a group of photographer friends for little over a year. At the time our concerns converged with those of the association, to promote conservation projects, photographic innovation and to impart training courses.

One of the defining aspects of the association is AEFONA Solidarios, that aims to set an example both for European and local associations. With Solidarios we aim to help colleagues that are in difficulties. These are hard times, but the idea is that now is the time to help others more than ever.

This year we want to attract younger members and give them support and represent them.

My commercial strategy is to focus on large projects, especially in training and conservation. We are soon opening the photography school in Las Hurdes, Extremadura, where photographers will be welcome and where little by little we will create resources to make it a very attractive destination.

My experience in many sectors and facets of photography is at the disposal of any photographers looking for support and advice.

¿Cómo te iniciaste en esto de la fotografía de naturaleza?

Es algo muy vocacional, que surgió ya en mi infancia con una cámara Werlissa color. He sido autodidacta forzado, aunque asistí a cursos sueltos, como los que promovía en Londres la organización del concurso Wildlife Photographer of the Year, con Mike Nichols, Frans Lanting y otros grandes autores. Además adquiría revistas en inglés y los libros de John Shaw, que me orientaron bastante en mis inicios. Es mi absoluta vocación, me siento feliz con ella y no sabría hacer otra cosa.

¿Cuáles han sido tus referentes fotográficos?

En España veía el trabajo de los grandes compañeros, algunos más veteranos, como Antonio Manzanares, y otros más de mi quinta, como Paco Márquez. Pronto me relacioné bastante con fotógrafos europeos y he conocido a muchos buenos autores, entre los que siempre destacó mi amigo Niall Benvie, fuente de inspiración y crítica donde las haya. Actualmente me inspiro mucho de pintores clásicos, especialmente los prerafaelitas.

¿Qué tipo de fotografía te gusta más?

A causa del proyecto de formación gratuita por Internet “Un año de fotografía” he podido iniciarme y probar bastantes disciplinas. Mi favorita es la que empecé en mis inicios: la fotografía de fauna, para la que apenas tengo tiempo. Sin duda la fotografía nocturna me dio a conocer en tiempos de la dispositiva, allá por 1998, y la que más practico ahora es el paisaje.

How did you get started in nature photography?

It was very vocational; it started in my childhood with a Werlissa colour camera. I have had no choice but to be self-taught, although I've taken one-off courses, like the one held in London by the organizers of Wildlife Photographer of the Year, with Mike Nichols, Frans Lanting and other great photographers. I also subscribed to magazines in English and read books by John Shaw, that were a great help in the beginning. It's my vocation, it makes me happy and I wouldn't know how to do anything else.

Who are your influences in photography?

In Spain I observed the work of colleagues, veterans like Antonio Manzanares, and others of my generation such as Paco Márquez. I soon made contact with European photographers and have met many great professionals, such as my great friend Niall Benvie, one of my main sources of inspiration. I currently am being very influenced by classic painters and especially the Pre-Raphaelites.

What kind of photography do you like the most?

Thanks to the free online photography course “Un año de fotografía” I have been initiated and tried several photographic disciplines. My favourite is the one I started with: wildlife photography, although I hardly have any time to do it. I became known for nocturnal photography, back in the day of slides, in 1998, but I mostly do landscape photography nowadays.





¿Cuál es esa fotografía soñada que aún no has conseguido?

Uy, son muchas. Se me escapan entre las manos y las veo luego bien realizadas por otros autores, lo que me satisface mucho. No he fotografiado bien al lince, ni a muchas aves rapaces, ni al buitre negro... Pero las prisas se fueron hace mucho tiempo y ahora busco cosas sencillas, pequeñas, que me salen al paso.

Y de las que has realizado ¿tienes alguna favorita?

Claro, bastantes. Algunas tienen grandes historias detrás, otras me dieron a conocer, otras me gustan por que son momentos especiales. Una de mis favoritas es una colonia de cigüeñas sobre un alcornoque con la luna arriba y un bando que pasaba, movido en el cielo. Fue un momento magnífico. Y casi siempre estas cosas pasan cuando uno está solo.

What is your dream shot, the photograph you long to take and haven't yet?

Oh, there are many. They slip through my fingers and then I see them in the work of others, which gives me great satisfaction. I still haven't managed a good shot of a Lynx, or many birds of prey, or black vultures... But I have stopped being in a hurry, I look for small things, things I come across.

Have you got a favourite shot?

Of course I have, quite a few. Some have great stories, some made a name for me, others I like because they were great moments. One of my favourites is of a colony of storks perched on a cork oak with the moon behind them and a group of them flying in the background.



¿Qué intentas captar y transmitir con tus fotos?

Pues no lo tuve claro hasta hace unos años. Mi intención es mostrar mi admiración y fascinación por la naturaleza a través de mis imágenes. Dignificar a los animales, mostrar a los paisajes en momentos mágicos, incidir en la preocupación de que están desapareciendo muy deprisa, sin que nos demos cuenta. Mis imágenes me permiten crear mi propio mundo, lleno de belleza, de orgullo, lejos del materialismo, de la mentira y las bajezas que muchas veces tiene el mundo de los seres humanos. Tal vez me identifique más con el mundo natural que con el que nos toca vivir.

What do you try to capture and transmit with your photographs?

Well I wasn't sure until a few years ago. My aim is to show my admiration and fascination with nature through my images. To dignify animals, showing landscapes at magical moments, to emphasise my concern over their rapid disappearance, happening under our very noses. My images allow me to create my own world, full of beauty, away from the materialistic world, from its lies and its lack of morality. Maybe I identify more with the natural world than the world we live in.







¿Cuál es tu mejor recuerdo fotográfico?

Por suerte tengo muchos, pero son recuerdos con personas, con amigos de esos que son para siempre aunque estén en la otra punta del planeta. Esas vivencias con personas como Ramón Navarro, Rosa Vázquez, José Julián Rico, José María Tortosa... Son recuerdos que forman parte del pasado, pero que vienen con fuerza junto con las imágenes de esas épocas. La idea del fotógrafo que trabaja en solitario debe ir quedando atrás para dar lugar a sinergias y colaboraciones que permitan desarrollar proyectos de mayor envergadura.

¿Cómo organizas tus sesiones fotográficas?

Para las de campo soy muy básico, me gusta plantarme en un sitio durante unos días y descubrirlo sin prisa, aprovechando los mejores momentos de luz. Improviso más de lo que me gustaría reconocer y me muevo por impulsos. Admiro a las personas organizadas que planean muy bien sus pasos. Yo voy a ver qué sale. Por suerte tengo buenos amigos que hacen un magnífico trabajo de campo y en muchas ocasiones me invitan a hacer unas fotos.

¿Qué parajes naturales disfrutas más?

Me gusta mucho la costa, pero las costas variadas, naturales, con rocas e hitos en el mar. Pero siendo paisajes naturales me gustan todos y me parece que esa variedad es de suma importancia. He disfrutado mucho también en ríos y cascadas, porque el agua me lo pone fácil, me es afín y estoy cómodo con paisajes tanto riparios como costeros.

What has been your best photographic memory?

Luckily I have many, but they are memories with other people, with friends that are for life even if they are on the other side of the world. Experiences with Ramón Navarro, Rosa Vázquez, José Julián Rico, José María Tortosa... The idea that photographers work alone should be a thing of the past, now we should be looking to work together to tackle larger projects.

How do you prepare your sessions?

I am very basic where fieldwork is concerned, I like to go to a place for a few days and discover it unhurriedly, making the most of the best light. I improvise more than I would like to admit and I work on impulse. I admire well-organized people who plan things. I go to see what I can find. Luckily I have good friends who do excellent fieldwork and ask me along to take pictures.

What type of landscape do you most enjoy?

I love the coast, but varied coastline, natural coastline with rocks and features in the sea. But I like all kinds of natural landscapes and I think variety is essential. I have seen fantastic rivers and waterfalls; I am at home both in river and marine landscapes.

¿Qué consejo darías a los que están empezando?

Pues que es vital estar informado, que se sepa quiénes somos y qué hacemos. Esto se consigue estando unidos en asociaciones. Por supuesto, la paciencia, la formación, construir una base sólida para poder evolucionar. Acordarnos siempre de lo que somos: exploradores, conservacionistas, artistas... y de lo que fuimos, de forma que nunca dejemos de atender las dudas, las crisis, los problemas de quienes empiezan y nos consultan.

What advice would you give beginners?

That it is essential to be informed about who we are and what we do. This can be done through joining associations. And of course patience, training and developing a solid base to evolve. To remember always what we are: explorers, conservationists, artists... and where we come from, never leaving to one side the doubts, queries and problems of those who are staring out and come to us for help.



Águila real

La reina del cielo

The queen of the skies

Juanjo Cárave
Eugenio Martinez

<http://catchlightnature.blogspot.com.es/>

Es una de las joyas de nuestra fauna, imponente, majestuosa, elegante. El Águila real (*Aquila chrysaetos*) produce una gran admiración entre los amantes de la naturaleza, y como no, los fotógrafos de fauna no somos ajenos a ello.

Antaño perseguida como alimaña, en los últimos tiempos, las distintas leyes de protección de la naturaleza, acompañadas de, en cierto modo, la adaptabilidad de la especie a las condiciones de su entorno, han propiciado que hoy día podamos disfrutar de una población saludable de en torno a las 1.500 – 1.700 parejas en toda España, mientras que en otras zonas de su área de distribución experimente un ligero declive.

It is one of the jewels of our wildlife, imposing, majestic, elegant. The Golden Eagle (*Aquila chrysaetos*) is greatly admired by nature lovers, and of course, wildlife photographers are not unaware of it.

After past persecution as a pest, recently, the different laws of nature protection, together with the adaptability of the species to environmental conditions have meant that today we can enjoy a healthy population of around 1,500 to 1,700 pairs in Spain, while in other places of its habitat the population experiences a slight decline.



A la hora de afrontar la fotografía de esta especie hay que tener en cuenta varias consideraciones importantes, si queremos que este proyecto llegue a buen puerto.

En primer lugar, como ocurre con la mayoría de especies, debemos familiarizarnos con su propia biología y ecología, conociendo algunos secretos de su comportamiento. En este sentido sabemos que el Águila real, aunque considerada un superdepredador, puede comportarse como carroñero oportunista o facultativo, ya que en épocas de escasez de presas no duda en aprovechar las carroñas que encuentra en sus dominios. Es precisamente en estas épocas en las que escasean las presas, principalmente en los momentos más duros del invierno, cuando la dureza del clima favorece la aparición de cadáveres en el campo. Es por ello que durante determinadas épocas del año, sea una especie fácilmente atraíble con carroña, lo cual nos evita el uso de presa viva, más costoso de mantener y no del todo aceptado en algunos ámbitos de la fotografía de naturaleza.

Debido al conocimiento previo de la fauna silvestre del lugar donde vivimos, conocíamos la existencia de varios territorios de esta especie, no muy lejanos y factibles a la hora de afrontar este reto. Además se encuentran en un lugar donde desde hace tiempo se lleva a cabo, el aprovechamiento cinegético de una especie de ungulado, por lo que la disponibilidad de carroña, tanto para carroñeros específicos como oportunistas es importante. Sin embargo no existen en la zona, colonias ni parejas de buitres de ninguna de las especies que habitan en la península ibérica,

When tackling the photography of this species several important considerations must be taken into account, if we want this project to be successful.

Firstly, as with most species, we must become familiar with their own biology and ecology, knowing a few secrets of its behaviour. In this sense we know that the Golden Eagle, although considered an apex predator, can behave as an opportunistic or optional scavenger. In times of scarcity of prey it does not hesitate to eat carrion in its territory. It is precisely at these times when prey is scarce, especially in the hardest parts of winter, when the harsh climate favours the appearance of corpses in the field. That is why during certain times of the year, it is easily attracted with carrion, which enables us to avoid the use of live prey, more expensive to maintain and not fully accepted in some areas of nature photography.

Because of our prior knowledge of wildlife where we live, we knew the existence of several areas of this species, not very far and feasible in facing this challenge. Besides they live in a place where, the hunting of an ungulate species has taken place for a long time, so that the availability of carrion, both for specific and opportunistic scavengers is important. However, colonies or pairs of vultures of any species that inhabit the Iberian Peninsula do not exist in

observándose ocasionalmente algunos individuos de Buitre leonado (*Gyps fulvus*), por lo que hace unos años, un equipo de investigadores decidió realizar un estudio, mediante colocación de cámaras de fototrampeo junto a las carroñas de los animales cazados, para observar qué especies eran las que aprovechaban dicho recurso alimenticio. Y como no, el Águila real fue una de las especies que mayor cantidad de estas carroñas consumía. Es por esto, que a la hora de afrontar la fotografía de esta especie, teníamos claro que el empleo de estas carroñas sería nuestra mejor arma.

the area, just some GriffonVultures (*Gyps fulvus*) areoccasionally seen. So a few years ago, a team of researchers decided to study the area, by placing camera traps with carrion of prey animals, to see what species were those that used this food resource. And of course, the Golden Eagle was one of the species that most consumed this carrion. That is why, when you tackle the photographing of this species, it is clear that the use of this method is the best option.



En primer lugar, elegimos el emplazamiento del hide, ya que debía estar en una zona abierta para que fuese más fácil la detección del cebo por parte de las águilas, en un lugar accesible para llevar los materiales con los que lo construiríamos y las carroñas una vez terminado, pero al mismo tiempo fuera de la visión de montañeros y excursionistas. Además debía tener un lugar que sirviera de posadero para las águilas y que nos proporcionara un buen fondo y por último, una correcta orientación para que la luz fuera nuestra aliada a la hora de lograr buenas fotografías.

First, we chose the location of the hide, as it should be in an open area to make it easier for the Eagles to detect the bait. It should also be in a handy place to carry the materials to build the hide and place the carrion. But also out of sight from mountaineers and hikers. This location should have a place to serve as a perch for the eagles and provide a good background and finally the correct orientation so that the light could be our ally when getting good pictures.



Aunque las Águilas reales están adaptadas a la disponibilidad de este accesible, económico y predecible recurso, antes de hacer la primera espera en el hide, llevamos varias carroñas para que cogieran cierta querencia al lugar y se acostumbraran al hide, aunque este quedó perfectamente camuflado con los materiales del entorno. Hasta que a mediados de noviembre hicimos nuestra primera sesión.

Por fin llegó el día del primer aguar-do, el momento que tanto habíamos estado preparando. La noche antes nos mandamos mensajes “mañana triunfamos compañero” dice uno “seguro, seguro” contesta el otro.

Although Golden eagles are adapted to the availability of this accessible, affordable and predictable resource and before the first wait in the hide, we placed some carrion for them to develop certain propensity for the place and get used to the hide. Although it is true that the hide was perfectly camouflaged with the surrounding materials, it wasn't until mid-November when we did our first session.

At last the day of the first wait came, the moment we had been waiting for. The night before we sent messages “we are sure to succeed tomorrow” someone said “sure, sure,” replied another.



No es que estuviésemos seguros de que todo saldría, pero habíamos hecho todo el trabajo previo a la realización de las fotografías perfectamente y el esfuerzo había sido muy grande por lo que todo tenía que salir bien.

Quedamos muy temprano y entre el madrugón para entrar al hide totalmente de noche y los nervios los dos comentamos que no habíamos dormido nada. De esta manera nos dispusimos a viajar al hide, unos 45 minutos de coche mas unos 20 minutos más de caminata y ya estamos preparados.

Apenas nos habíamos “acomodado” en las sillas y cuando las primeras luces no habían despuntado del todo, Eugenio se disponía a desayunar, cuando de repente hizo su aparición la Realeza, apenas a unos metros del hide, justo donde suponíamos que se posaría antes de entrar a comer de la carroña que habíamos colocado previamente.

Pegamos un salto de la silla y nos erguimos para observar semejante espectáculo ya que debido a la escasa luz, era imposible activar el obturador de nuestras cámaras. Se eriza el bello y se tensan los músculos, y apenas aciertas a poner la mano encima de la cámara, pero por fin te relajas y la cantidad de luz va aumentando y el individuo en cuestión (un adulto precioso de Águila real) te regala prácticamente una hora de estancia frente a nosotros dedicándonos posturas y miradas de todas clases hasta que tuvo el buche bien lleno y se marchó.

Obviously we were not sure if everything would be ok, but we had done all the work prior to the completion of the photographs and the effort had been so great that everything had to work out fine.

We met very early and, since we had woken so early, and due to the nerves, we both mentioned that we had not slept at all. Thus we set out to travel to the hide, about 45 minutes by car and about 20 minutes walk and we were ready.

We had hardly “settled” on the chairs and the first light had dawned completely. Eugene was preparing breakfast, when suddenly the eagle made its appearance, just a few meters from the hide, just where we assumed that it would perch before eating the carrion that we had previously placed.

We jumped from our seats and we stood up to see such a beautiful view as due to low light, it was impossible to activate the shutter of our cameras. Our hair stood on end and our muscles got tense, and we could hardly put our hand over the camera, but finally we relaxed and the amount of light increased and the individual in question (an adult Golden Eagle) gave us almost one hour, remaining right in front of us, posing and giving us different shots until it had eaten its full and left.

Con esto nos dábamos por satisfechos. Pero con lo que no contábamos era con que a partir del medio día nuestro adulto de águila real volviese con toda su prole hasta el punto de coincidir el adulto con los dos pollos de ese año y el resultado lo podéis ver en las imágenes que ilustran este artículo.

Después de este aguardo hemos realizado alguno más y siempre hemos tenido la visita de esta espectacular especie pero ningún aguardo es comparable a la experiencia del primer día.

We were so pleased. But we were not expecting our adult eagle to return with all its offspring at noon. The adult even met there two chicks of that year and the result is what you can see in the pictures that illustrate this article.

We have repeated our wait in the hide on several occasions and we have always had the visit of this spectacular species but no wait is comparable to the experience of the first day.



Estudio de fotografía en el Campo

A study of field photography

Iñigo Bernedo Belar

<http://ibbphoto.smugmug.com/>

Este artículo no pretende descubrir los entresijos de la fotografía macro ni la fotografía realizada en un estudio, pero sí que he querido combinar un poco de cada técnica buscando la realización de unas fotografías en el campo donde se pueden plasmar los detalles de los sujetos a fotografiar.

This article isn't intended to describe the secrets of macro or studio photography, but I do want to combine a little of both techniques, allowing me to find the way to take photographs in the field that capture the details of subjects.

(Libélulas en el delta del Ebro, estos animales se concentran en grandes cantidades en otoño en el delta, y durante la noche suelen estar posados en grandes concentraciones, aprovechando el frío de la noche y su baja actividad podemos colocar los flashes en la posición deseada y tenemos tiempo suficiente para poder trabajar, y hasta incluso poder manipular con sumo cuidado los individuos.)

(Canon Eos-1Ds MarkIII + Canon Macro EF 180 mm, Iso 100 F16 1/160 Trípode y 3 Flashes)

(Dragonflies in the Ebro Delta, these animals are found in huge numbers in autumn in the Ebro delta, by making use of the drop of temperatures at night and their sluggishness we are able to place two flash units in the required position, allowing us to work with and even, with great care, handle the individuals)

(Canon Eos-1Ds MarkIII + Canon Macro EF 180 mm, Iso 100 F16 1/160 Tripod and 3 Flash units)



Al fotografiar animales pequeños en libertad, nos encontramos que por su tamaño y localización, éstos se suelen encontrar en lugares densos y donde es muy difícil poder separarlos del fondo, sin que en el intento, quede comprometido el detalle de la fotografía. Para ello se pueden utilizar fondos artificiales que separan el sujeto del fondo real. Tras descubrir autores que trabajaban con fondos blancos decidí intentar plasmar ese estilo de fotografía en mis trabajos.

When photographing small animals in the wild, they tend to be found in difficult to access places, in dense undergrowth where it is very hard to separate them from the background without losing the quality of the photograph in the process. To this end it is possible to use artificial backgrounds to separate the subject from the background. After seeing the work of photographers using white backgrounds I attempted to use this technique in my own work.



“Cypripedium Calceolus” En primavera en los campos de montaña del Pirineo suelen Florecer esta especie de Orquídea que por su tamaño y colorido es todo un reto fotográfico, para aislar las plantas de su entorno he usado la misma técnica de una ventana trasera.

(Canon Eos-1Ds MarkIII + Canon Macro EF 180 mm, Iso 100 F16 1/100 Trípode y 2Flashes)

“Cypripedium Calceolus” or the lady’s-slipper orchid. In spring, the alpine fields in the Pyrenees bloom with this species of orchid that due to its size and colour is a great challenge to photograph, to isolate the plants in the field I have used the same back window techniques.

(Canon Eos-1Ds MarkIII + Canon Macro EF 180 mm, Iso 100 F16 1/100 Tripod and 2 flash units)

(Mariposa Monarca, criada en cautividad, nos brinda la posibilidad de usar un estudio para poder tomar fotos. Buscando el paralelismo entre la planta y la mariposa para aumentar al máximo el foco en la fotografía.)

(Canon Eos-1Ds MarkIII + Canon Macro EF 180 mm, Iso 200 F14 1/100 Trípode y 3 Flashes)

A Monarch Butterfly raised in captivity gives us the possibility to use a studio to take the photographs. We look for the parallelism between plant and butterfly to enlarge to the utmost the focus on the photograph.

(Canon Eos-1Ds MarkIII + Canon Macro EF 180 mm, Iso 200 F14 1/100 Trípode y 3 Flash units)



El uso de fondos blancos revela detalles de los sujetos que suelen pasar desapercibidos. Además nos da la posibilidad de centrarnos en la composición de la fotografía.

El equipo suele consistir en una cámara Réflex, en mi caso de formato completo y con Live-View, muy útil para enfocar en detalle y componer puesto que muchas veces la posición de la cámara no es muy cómoda. Uso un objetivo macro de focal lo mas larga posible, en mi caso Canon EF 180mm. Esto permite mantener una distancia entre el sujeto y la cámara para no molestar en exceso, y además este espacio es necesario para poder montar los esquemas de luz.

The use of white backgrounds reveals details of subjects that are otherwise hard to see. It also enables us to concentrate of the photograph's composition.

The kit is usually made up of a reflex camera, in my case full format with Live-View, very useful for focussing on detail and composing in positions that are sometimes uncomfortable. I use a macro lens with the longest possible focal range, in my case the Canon EF 180mm. This allows me to maintain a distance between the subject and the camera to not overly bother the subject and to be able to set up the lighting.



(Detalle del montaje, en El Delta del Ebro, fotografiando Libélulas de Noche, al amanecer entran en actividad y vuelan del posadero elegido. El flash de fondo con una ventana de 60x60, cubre el fondo de la fotografía y aporta la luz de contra, nos ayudamos también de una pinza para sujetar las plantas o posaderos elegidos.)

(Details of the shoot, dragonflies at night, at dawn they start their activity and fly to their chosen perch. Background flash with a 60x60 window covers the whole background and provides direct lighting. We use a clip to hold the plants and chosen perches in place.)



Para la aportación de luz no utilizo grandes flashes de estudio ni generadores que aporten la potencia a los equipos de iluminación. Normalmente me arreglo con 3 flashes de mano, Nikon Sb 26 que me permiten trabajar en modo manual y que por su capacidad de disparo por célula tengo el control de cada uno de ellos. La luz en este tipo de tomas resulta muy importante, ya que el fondo no debe sobrepasar en más de un diafragma la sobreexposición y el sujeto debe tener un cierto volumen.

El esquema que normalmente utilizo es montar un flash con una ventana de 60x60 que uso de fondo. Esta ventana se puede colocar sobre un pie si la altura del sujeto lo permite, o bien colocarla directamente sobre el suelo, Esta ventana aporta la luz de contra que ayuda a perfilar y resaltar el sujeto a fotografiar. Como alternativa a la ventana de fondo he llegado a usar una plancha de metacrilato blanco, iluminada por 2 flashes traseros. Al ser una estructura abierta, la luz del flash se dispersa más y es necesario que esta luz trasera sea lo mas uniforme posible para que no se generen sombras sobre el mismo y conseguir una superficie blanca pura, de valor 255 en Photoshop. Es montaje es mucho mas engorroso que el uso de la ventana que es más fácil de desplazar y colocar mas fácilmente que le metacrilato.

I don't use large studio flash-guns or light generators. I normally make do with 3 hand-held flash units, a Nikon Sb 26 allowing me to work in manual mode and that gives me total control of each cell. Light is essential for this kind of shot, the background shouldn't be more than one stop over overexposure and the subject should be reasonably large.

I usually use a flash with a 60x60 window background. This window can be placed on a stand level with the subject or directly on the ground. The window provides direct light that helps to profile and highlight the subject. As an alternative to the background window I've used a white piece of Plexiglas, backlit with two flash units. Since it is open, the light from the flash is more dispersed and means that the backlighting is as uniform as possible to avoid shadows and thus achieving a pure white surface, 255 in Photoshop. It is much more complicated to set up than the window that is easier to carry and put in place than the Plexiglas.

(Mariposa de "Papilio Machaon", En Primavera después de la metamorfosis se pueden localizar algunas mariposas en zonas de campos, la suerte de tener cerca una flor de Aguileña común "Aquilegia vulgaris". El frío de la noche permite con cuidado montar los esquemas de luz y poder disfrutar de 2 bellezas juntas.)

(Canon Eos-1Ds MarkIII + Canon Macro EF 180 mm, Iso 100 F18 1/100 Trípode y 3 Flashes)

("Papilio Machaon" butterfly, in spring after their metamorphosis they can be found in fields, fortunately we have the "Aquilegia vulgaris" or Common Columbine nearby. The cold temperatures at night allow us to set up the lighting and enjoy the 2 wonders of nature together.)

(Canon Eos-1Ds MarkIII + Canon Macro EF 180 mm, Iso 100 F18 1/100 Tripod and 3 Flash units)



Un segundo flash principal se coloca normalmente a un lado del sujeto entre unos 45 y 90 grados con un difusor para dar una luz suave al sujeto y resaltar el volumen del mismo. Este flash actúa como luz principal siendo el responsable de la iluminación del sujeto creando el volumen de los objetos. Suelo sujetarlo con la mano junto con el cable disparador de la cámara.

El tercer flash, a más baja potencia, se coloca en el lado contrario al flash principal para poder suavizar las sombras. Este flash suelo colocarlo sobre un pequeño trípode gorillapod en el suelo.

Para este tipo de fotografía la colaboración de 2 o mas personas es casi imprescindible. Suelen faltar manos y el trabajo en pareja ayuda con los flashes, y los movimientos entre los distintos sujetos que nos podemos encontrar durante la noche, periodo de minima actividad sobre todo cuando fotografiamos invertebrados. Para las tomas realizadas en Otoño en el Delta del Ebro de las libélulas, trabajamos en conjunto 3 fotógrafos, Jaume Sellart, Felipe Foncueva y yo mismo, en distintas labores, desde la iluminación de la escena, trabajamos de noche cuando la actividad de los invertebrados es muy baja, por el frío nocturno, el movimiento del equipo hasta la localización deseada, y la manipulación de las libélulas que por la baja actividad que presentan se pueden manipular con cuidado, pero con cierta facilidad.

En el Procesado de las tomas debemos de tener especial importancia en que el fondo sea uniforme, blanco puro de nivel 255, sin sombras.

(Oruga Monarca criada en cautividad. Para poder disponer de la mariposa Monarca en esta zona nos vemos en la necesidad de criarla en cautividad, para lo cual necesitamos disponer de la planta nutricia de sus orugas. Ya en la última fase como oruga, utilizan su tamaño y colorido como medida de disuasión ante sus depredadores avisándoles de que son venenosos y saben fatal.

(Canon Eos-1Ds MarkIII + Canon Macro EF 180 mm, Iso 200 F141/100 Trípode y 3 Flashes)

A Monarch caterpillar raised in captivity. In order to see Monarch butterflies in this area, we have to raise them in captivity, for which we need to have the nutritional plant of caterpillars. In the last stage as caterpillar, they make use of their size and color as a deterrent to predators warning them that they taste awful.

(Canon Eos-1Ds MarkIII + Canon Macro EF 180 mm, Iso 200 F141/100 Trípode y 3 Flash units)

The second main flash is usually placed beside the subject at an angle between 45 and 90 degrees with a diffuser to give the subject a soft light and highlight the volume. This flash works as the main light source giving the objects greater volume. I usually hold it in my hand with the shutter control.

The third flash unit, set at a lower output, is placed opposite to the main flash unit to soften shadows. I usually place this flash on a small Gorillapod on the ground.

For this kind of photography working with 2 or more people is almost essential. You usually need more than one pair of hands, and working with others helps with flashes, movement of different subjects at night, a time of limited movement, especially for invertebrates. For the photographs taken in Autumn in the Ebro delta of dragonflies, 3 photographers worked as a team, Jaume Sellart, Felipe Foncueva and myself, doing different tasks, from lighting to transporting the kit on location and handling the creatures that in the cold are easier to handle if you are careful.

When processing the photographs we should be especially careful to ensure a uniform background, pure white at 255, with no shadows.





Susurros de la naturaleza

Sighs of the nature

Javier Alonso Torre

En esta ocasión quiero mostraros una imagen en la que intenté llevar a cabo varias ideas que tenía en la cabeza. Espero que no os asuste las cosas que me imagino cuando intento hacer alguna cosa “personal” en una toma.

Por un lado quería jugar con los espacios más que con los objetos. Eso que a los orientales les resulta tan natural pero que a nosotros nos suele costar más. Para realizar esto coloqué un elemento de forma aislada pero con mucho aire a su alrededor y lo opuse a un zona con muchos elementos y con mucha fuerza visual. La idea es que esa roca fuera una especie de pescador y que el espacio que tenía fuera una especie de red que tira de las rocas verdes hacia ella.

Por otro lado tenía la intención de buscar líneas contradictorias. Si os fijáis, las rocas verdes miran hacia la roca, pero a su vez todas ellas forman una línea de mucha fuerza casi perpendicular a estas.

On this occasion, I would like to show you all a photo in which I tried to carry out some ideas I had in my mind. Please, don't be afraid of the things I imagine every time I try to do a “personal” picture.

On the one hand, I wanted to play with spaces, more than objects. This is very easy and natural for Oriental people, but for most of us it is a little bit more complicated. So, I took an isolated element, with plenty of air around it, and placed it in front of a visually strong area full of elements. I imagined that the lonely rock was sort of a fisherman and that the space surrounding it was kind of a net he is throwing at the emerald rocks.

Furthermore, I had the intention of searching contradictory lines. If you notice, the emerald rocks are looking at the lonely rock, but at the same time, all of them form a very strong line, almost perpendicular

<http://javieralonsotorre.smugmug.com/>
<http://lanaturalezahabla.blogspot.com/>





FOTOGRAFÍA DE NATURALEZA Y PAISAJE

LNH

NATURE AND LANDSCAPE PHOTOGRAPHY

LNH es una revista sin ánimo de lucro basada en la creatividad y trabajo desinteresado de sus miembros y colaboradores. Si quieres colaborar en siguientes números con tus fotografías o reportajes no dudes en ponerte en contacto con nosotros.

yfaerin@hotmail.com

LNH is a non-profit-making magazine based on the disinterested creativity and work of its members and collaborators. If you want to collaborate in following numbers with your photographs or articles do not hesitate to put in touch with us.

yfaerin@hotmail.com

<http://revistalnh.blogspot.com/>